

УДК 81

О.Е. ЕВСТИГНЕЕВА

(olgaevstigneeva4@gmail.com)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ГРАММАТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ В НЕМЕЦКИХ ПЕСЕННЫХ ТЕКСТАХ ЖАНРА ПОП-РОК*

Рассматриваются грамматические средства выражения функционально-семантической категории модальности на примерах немецкоязычных песенных текстов жанра поп-рок. Описываются типы категории модальности, специфические характеристики грамматических средств ее выражения. Анализируются функции песенного текста, специфика музыкального жанра «поп-рок». Приводится количественный анализ найденных грамматических средств.

Ключевые слова: функционально-семантическая категория модальности, песенный текст, категории наклонения, модальные глаголы, модальные частицы, «поп-рок».

Модальность относится к числу важнейших семантических категорий, определяющих связь высказывания с внеязыковой действительностью, поэтому она является, пожалуй, самым популярным объектом исследовательского интереса. Понятие модальности рассматривается в различных аспектах, поэтому эта область в лингвистике является так же объектом споров и рассуждений. В данной работе будут рассматриваться непосредственно грамматические средства выражения модальности, а именно модальные частицы, категории наклонения, модальные глаголы.

Актуальность данной статьи заключается, во-первых, в том, что многие исследователи имеют разные точки зрения на трактовку категории модальности, во-вторых, существует необходимость детального и многоаспектного рассмотрения данной категории, грамматических средств ее выражения. В рамках статьи планируется изучение средств выражения модальности на основе анализа современных немецких песенных текстов жанра «поп-рок», что позволит наиболее точно проследить их применение.

Объектом исследования стала функционально-семантическая категория модальности.

Задачи статьи: прослеживание специфических особенностей, основных функций и классификаций категории модальности, рассмотрение самых важных грамматических средств ее выражения, а также прослеживание использования этих средств в немецкоязычных песенных поп-рок текстах современности.

Модальность – это грамматико-семантическая категория, которая выражает отношение говорящего к тому, что он говорит, его оценку отношения, сообщаемого к объективной действительности. Модальность может выражаться как грамматическими, так и лексическими средствами (формами наклонений, модальными словами и частицами, интонацией и др.) [5, с. 2].

Важно отметить, что традиционно модальность дифференцируется на 2 типа: субъективную и объективную. Объективная модальность выражает отношение сообщаемого к действительности в плане реальности и ирреальности, она выражается в первую очередь глагольным наклонением. Субъективная модальность, т. е. отношение говорящего к сообщаемому, в отличие от объективной модальности, является факультативным признаком высказывания и реализуется специальным лексико-грамматическим классом слов, введением специальных модальных частиц, при помощи междометий, при помощи порядка слов и другими способами [1, с. 326].

В языке насчитывается множество способов выражения, а также оттенков значения модальности. Различными средствами – морфологическими и интонационными, а также модальными словами человек выражает свое понимание соотносительности речи с реальностью, и свое отношение к сказанному [4].

Что касается песенного текста, песня отражает все нововведения в языке, актуальную ситуацию в обществе. Она оказывает поистине сильное влияние не только на подрастающее поколение,

* Работа выполнена под руководством Макаровой О.С., кандидата филологических наук, доцента кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

но и на весь социум. В нашем современном мире музыка является одним из самых обширных «инфлюенсером», и молодежь, в особенности дети в переходном возрасте являются наиболее восприимчивыми к темам, которые затрагиваются в песенных текстах.

В немецком, как и в русском языке существует 3 наклонения: изъявительное (Indikativ), сослагательное (Konjunktiv) и повелительное (Imperativ), которые используются для выражения соответственно реального действия, нереальности выполнения действия и выражения побуждения к действию, т. е. наклонение выражает объективную модальность [2, с. 57].

Например, стержневая форма построения песни “Sonne” – Indikativ: “Alle warten auf das Licht”, “Hier kommt die Sonne” [7]. В песенном тексте “Mutter” основная форма построения – изъявительное наклонение: “Ich zieh sie auf ein weisses Haar”. Сослагательное наклонение выражает субъективную модальность: “Und wünsch mir dass ich eine Mutter hätte” [11]. Сослагательное наклонение (“Als wär ich dein Compañero”) выражено здесь формой Konjunktiv II [31]. Конструкция повелительного наклонения “Schrei!” повторяется на протяжении всего припева [23].

Далее следуют модальные глаголы, которые помогают демонстрировать отношение говорящего к содержанию высказывания, и которые означают желание, намерение, способность деятеля осуществить действие. В немецком языке традиционно насчитывается 6 модальных глаголов – sollen (долженствовать), müssen (долженствовать), dürfen (мочь с разрешения кого-либо), können (мочь), mögen (любить) и wollen (хотеть). Некоторые исследователи причисляют к классу модальных глаголов такие глаголы, как lassen, brauchen и werden. Модальный глагол “mögen” имеет множество значений для выражения различных оттенков предположения. Он нередко выступает и в застывшей форме “mag sein”, которая передает предположение с дополнительным оттенком «и пусть себе», «ну и пусть»: “Er mag sein Gesicht verborgen haben, aber sein Herz offensichtlich nicht”. К примеру, при передаче значения предположения группа немецких модальных глаголов с инфинитивом без zu образуют постепенный переход от значения умеренного предположения до значения, близкого к отрицанию предположения [6, с. 8].

В строчке “Kann verbrennen, kann dich blenden” употребление модальных глаголов показывает неуверенность, сомнение (субъективная модальность) [7]. Субъективная модальность выражена модальными глаголами “du musst tanzen” [31] “Ich will nicht, jeden Morgen von neuem letzte Nacht bereuen”; мнение лирического героя выражается также сослагательным наклонением – “Ich würd’ viel lieber jeden Morgen von neuem, von dir träumen” [18].

Помимо модальных глаголов средством выражения модальности служат модальные частицы. В немецком языке выделяют три группы модальных частиц: модально-усилительные частицы (doch [16], denn, schon [25], nun, einmal [29]), модально-ограничительные частицы (ja [14], bloß [18], nur [27]) и модальные частицы (etwa). Они выражают различные степени модальных отношений. Сюда также можно отнести модальные слова – “hoffentlich”, “möglicherweise”, “sicherlich”. Это на самом деле уникальный класс слов по грамматическим свойствам и функциональным особенностям. Именно модальные частицы (Modalpartikeln) делают нашу речь живой. Например, частица “aber” стандартно переводится как «но». Sie kommt heute, aber morgen fährt sie schon nach Hause – Она придет сегодня, но уже завтра она поедет домой. Но, в роли модальной частицы, “aber” выражает удивление. В русском языке она сопоставима со словом «однако». Например: “Das ist aber lecker!” – «Ну и вкусно, однако!».

Например, “doch” (“Doch es bringt mich nicht weiter”), “eigentlich” (“Obwohl es eigentlich gut ist, und eigentlich geht”) [32]. Усилительные частицы “so” и “nur”; синтаксическое средство “nie mehr sein” [8].

В ходе исследования было выявлено следующее: 62% грамматических средств для выражения модальности, или наибольшую часть, составляют модальные глаголы и конструкции изъявительного наклонения, каждое из средств занимает по 31%. На втором месте по встречаемости в песенных текстах стоят модальные частицы, которые занимают 19%. Инфинитивные конструкции составляют 13% проана-

лизированного нами материала. Меньше всего в немецкоязычных текстах песен встречается сослагательное наклонение, которое составляет только 6% всех грамматических единиц выражения модальности.

Процентное соотношение использования грамматических средств выражения модальности приведено в диаграмме:

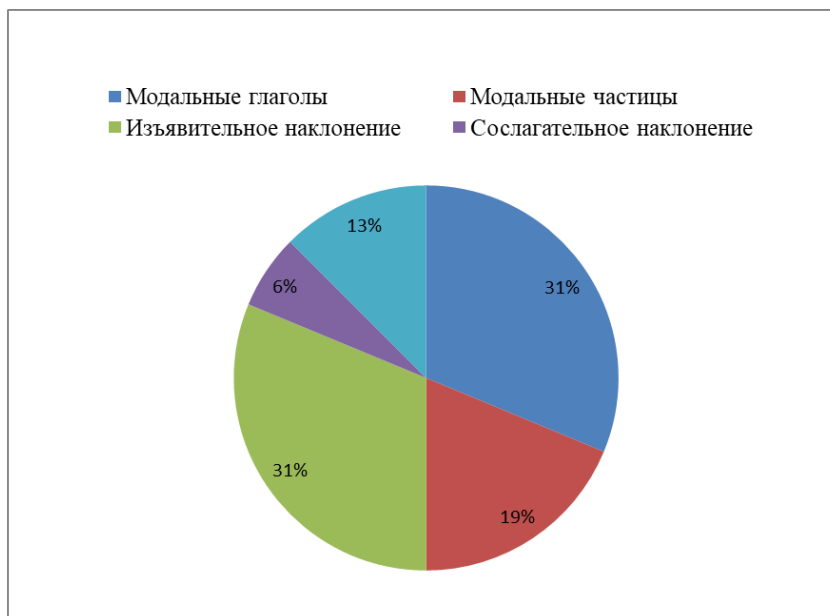


Рис. Грамматические средства выражения модальности в немецких современных песенных текстах жанра поп-рок

Нами был проведен анализ грамматических средств выражения модальности на основе песенных текстов с помощью теоретических методов – синтеза и анализа, метода сплошной выборки и приема процентного соотношения. Практическая часть данной работы имеет педагогическую значимость – практический материал может быть использован в образовательных целях, для изучения средств категории модальности на практических занятиях. По итогам нашего исследования мы пришли к выводу, что самыми распространенными средствами, используемыми в песенных текстах, являются модальные глаголы и частицы, которые позволяют четко передать настроение лирического героя, а также делают передаваемые эмоции понятнее для слушателей.

Литература

1. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке // Исследования по русской грамматике: изб. труды / под ред. Н.Ю. Шведова. М.: Наука, 1975.
2. Зайнуллин М.В. Модальность как функционально-семантическая категория: на материале башкирского языка. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1986.
3. Зеленщиков А.В. Пропозиция и модальность. М.: URSS, 2009.
4. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 2-е изд., испр. и доп. М.: Азъ, 1994.
5. Опарина Е.О., Балли Ш. Европейские лингвисты XX в. М.: 2001.
6. Rammstein. Deutschland: [Звукозапись] / сингл. Rammstein, 2019. 5:23 мин.
7. Rammstein. Sonne: [Звукозапись]: альбом Mutter, 2001. 4:32 мин.
8. Rammstein. Mein Herz brennt: [Звукозапись]: альбом Mutter, 2012. 4:39 мин.
9. Rammstein. Ich will: [Звукозапись]: альбом Mutter, 2001. 3:37 мин.
10. Rammstein. Zeig dich: [Звукозапись] / сингл. Rammstein, 2019. 4:15 мин.
11. Rammstein. Mutter: [Звукозапись]: альбом Mutter, 2001. 4:28 мин.
12. AnnenMayKantereit. Pocahontas: [Звукозапись] / сингл. Alles Nix Konkretes, 2016. 3:06 мин.

13. AnnenMayKantereit. Ausgehen: [Звукозапись] / сингл. Alles Nix Konkretes, 2020. 2:54 мин.
14. AnnenMayKantereit. 3. Stock: [Звукозапись] / сингл. 12, 2015. 4:13 мин.
15. AnnenMayKantereit. Bitte, bleib: [Звукозапись]: альбом Alles Nix Konkretes, 2016. 4:42 мин.
16. AnnenMayKantereit. Neues Zimmer: [Звукозапись]: альбом Alles Nix Konkretes, 2016. 2:58 мин.
17. AnnenMayKantereit. Ich Geh Heut Nicht Mehr Tanzen [Звукозапись]: альбом Schlagschatten, 2018. 4:33 мин.
18. AnnenMayKantereit. Jeden Morgen: [Звукозапись]: альбом Wird schon irgendwie gehen, 2013. 3:08 мин.
19. AnnenMayKantereit. Schon Krass: [Звукозапись]: альбом Schlagschatten, 2018. 4:11 мин.
20. AnnenMayKantereit. Vielleicht, vielleicht: [Звукозапись]: альбом Schlagschatten, 2018. 3:28 мин.
21. AnnenMayKantereit. Mir wär' lieber, du weinst [Звукозапись]: альбом Alles Nix Konkretes, 2016. 3:18 мин.
22. Tokio Hotel. Durch den Monsun: [Звукозапись] / сингл. – Schrei, 2005. 3:55 мин.
23. Tokio Hotel. Schrei: [Звукозапись]: альбом Schrei, 2005. 3:17 мин.
24. Tokio Hotel. Gegen meinen Willen [Звукозапись]: альбом Schrei, 2005. 3:37 мин.
25. Tokio Hotel. Humanoid [Звукозапись]: альбом Humanoid, 2009. 3:45 мин.
26. Tokio Hotel. In die Nacht: [Звукозапись]: альбом Zimmer 483, 2007. 3:26 мин.
27. Tokio Hotel. Allien: [Звукозапись]: альбом Humanoid, 2009. 2:55 мин.
28. Mark Foster. Au Revoir: [Звукозапись]: альбом Bauch und Kopf, 2014. 3:22 мин.
29. Casper. Lass sie gehen: [Звукозапись]: альбом Lang lebe der Tod, 2017. 4:43 мин.
30. Casper. Lang lebe der Tod: [Звукозапись]: альбом Lang lebe der Tod, 2017. 4:03 мин.
31. Clueso. Tanzen: [Звукозапись]: альбом ALBUM, 2021. 2:48 мин.
32. Mark Foster. Bauch und Kopf: [Звукозапись]: альбом Bauch und Kopf, 2014. 4:16 мин.

OLGA EVSTIGNEVA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

GRAMMATICAL MEANS OF MODALITY EXPRESSION IN THE GERMAN SONG TEXTS OF THE POP ROCK GENRE

The article deals with the grammatical means of expressing the functional and semantic category of modality at the example of the German language song texts of the pop rock genre. There are described the modality categories and the specific characteristics of the grammatical means of its expressing. The author analyzes the functions of the song texts and the specific features of the music genre "pop rock". The author gives the quantitative analysis of the discovered grammatical means.

Key words: functional and semantic category of modality, song text, category of mood, modal verbs, modal particles, "pop rock".